

**DEWAN MAJLIS****Khamis, 15 Rabiulawal 1430 / 12 Mac 2009****YANG DI-PERTUA  
DAN AHLI-AHLI MAJLIS MESYUARAT  
NEGARA****HADIR:****YANG DI-PERTUA DEWAN**

Yang Amat Mulia  
Pengiran Indera Mahkota Pengiran Anak  
(Dr.) Kemaludin Al-Haj Ibni Al-Marhum  
Pengiran Bendahara Pengiran Anak Haji  
Mohd.Yassin, PSLJ., SPMB., POAS., PHBS.,  
PBLI., PJK., PKL., Yang Di-Pertua,  
Negara Brunei Darussalam.

**AHLI-AHLI RASMI KERANA JAWATAN**

Kebawah Duli Yang Maha Mulia  
Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal  
Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni  
Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin  
Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang  
Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam,  
Perdana Menteri, Menteri Pertahanan dan  
Menteri Kewangan, Negara Brunei  
Darussalam.

Duli Yang Teramat Mulia  
Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota  
Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah ibni  
Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri  
Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah  
Mu'izzaddin Waddaulah, DKMB., DPKT.,  
PHBS., Menteri Kanan di Jabatan Perdana  
Menteri, Negara Brunei Darussalam.

Duli Yang Teramat Mulia  
Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir  
Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran  
Muda Mohamed Bolkiah ibni Al-Marhum  
Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddin Sa'adul  
Khairi Waddien, DKMB., DK., PHBS., PBLI.,  
PJK., Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan  
Perdagangan, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat  
Pehin Orang Kaya Seri Lela Dato Seri Setia  
Haji Awang Abdul Rahman bin Dato Setia  
Haji Mohamed Taib, PSNB., SLJ., PHBS.,  
PJK., PKL., Menteri Pendidikan,  
Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat  
Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri  
Utama Dr. Ustaz Haji Awang Mohd. Zain bin  
Haji Serudin, DK., PSSUB., DSLJ., PHBS.,  
PBLI., PJK., PKL.,  
Menteri Hal Ehwal Ugama,  
Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat

Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Dr. Awang Haji Ahmad bin Haji Jumat, PSNB., SPMB., DSLJ., PJK., PKL., Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat

Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia Haji Awang Abu Bakar bin Haji Apong, PSNB., DSLJ., SMB., PHBS., PIKB., PKL., Menteri Perhubungan, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat

Pehin Orang Kaya Johan Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Adanan bin Begawan Pehin Siraja Khatib Dato Seri Setia Awang Haji Mohd. Yusof, PSNB., DPMB., PJK., PIKB., PKL., Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat

Pehin Orang Kaya Indera Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Suyoi bin Haji Osman, PSNB., DPMB., PJK., PIKB., PKL., Menteri Kesihatan, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat

Pehin Orang Kaya Hamzah Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Abdullah bin Begawan Mudim Dato Paduka Haji Bakar, PSNB., DPMB., PKL., Menteri Pembangunan, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat

Pehin Orang Kaya Seri Dewa Mejar Jeneral (B) Dato Seri Pahlawan Awang Haji Mohammad bin Haji Daud, PSPNB., DSNB., DSLJ., DPMB., PHBS., PBLI., Menteri Tenaga (Minister of Energy) di Jabatan Perdana Menteri, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat

Pehin Orang Kaya Seri Utama Dato Seri Setia Awang Haji Yahya bin Begawan Mudim Dato Paduka Haji Abu Bakar, PSNB., SPMB., PJK., PIKB., PKL., Menteri Perindustrian dan Sumber-Sumber Utama, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat

Pehin Orang Kaya Laila Setia Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Rahman bin Haji Ibrahim, PSNB., DPMB., PIKB., PKL., Menteri Kewangan II (Kedua), Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat

Pehin Orang Kaya Pekerma Dewa Dato Seri Setia Awang Lim Jock Seng, PSNB., SPMB., PJK., PKL., Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan Perdagangan II (Kedua), Negara Brunei Darussalam.

#### **AHLI YANG DILANTIK (ORANG-ORANG BERGELAR):**

Yang Amat Mulia

Pengiran Setia Negara Pengiran (Dr.) Haji Mohd. Yusof bin Pengiran Haji Abdul Rahim, DK., SPMB., DSNB., POAS., PHBS., PBLI., PJK., PKL., Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat  
Pehin Datu Singamanteri Kolonel (B) Dato  
Paduka Awang Haji Mohd. Yasmin bin Haji  
Umar, SPMB.,  
Negara Brunei Darussalam.  
**(Tidak hadir kerana kurang sihat)**

**AHLI-AHLI DILANTIK (ORANG-ORANG  
YANG TELAH MENCAPAI  
KECEMERLANGAN):**

Yang Berhormat  
Pehin Kapitan Lela Diraja Dato Paduka  
Awang Goh King Chin, DPMB., PHBS.,  
Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat  
Orang Kaya Maha Bijaya Awang Haji  
Othman bin Uking, SMB., PSB., PJK., PKL.,  
Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat  
Dato Paduka Awang Haji Idris bin Haji Abas,  
DPMB., SNB., PJK.,  
Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat  
Awang Haji Sulaiman bin Haji Ahai,  
PSB., PKL.,  
Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat,  
Dato Paduka Awang Haji Puasa bin Orang  
Kaya Seri Pahlawan Tudin, DPMB., SLJ.,  
PJK. PKL.,  
Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat  
Dato Paduka Awang Haji Yunos bin Mohd.  
Noh, DPMB., PJK., PKL.,  
Negara Brunei Darussalam.

**AHLI-AHLI YANG DILANTIK MEWAKILI  
DAERAH-DAERAH:**

Yang Berhormat  
Awang Haji Bakar bin Mansor,  
SMB., PSB., PKL.,  
Daerah Brunei dan Muara,  
Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat  
Awang Haji Mohd. Shafiee bin Ahmad,  
Daerah Belait,  
Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat  
Orang Kaya Jaya Putera Dato Paduka  
Awang Haji Muhammad Taha bin Abd. Rauf,  
DPMB., PSB., PJK., PIKB., PKL.,  
Daerah Tutong,  
Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat  
Awang Haji Sulaiman bin Haji Ahad,  
SMB., PSB.,  
Daerah Temburong,  
Negara Brunei Darussalam.

**HADIR BERSAMA:**

Yang Dimuliakan  
Pehin Orang Kaya Pekerma Jaya Dato  
Paduka Haji Judin Haji Asar, DPMB., SLJ.,  
POAS., PBLI., PJK., PKL.,  
Jurutulis Majlis Mesyuarat Negara,  
Negara Brunei Darussalam.

**(Mesyuarat mula bersidang jam 9.30 pagi)**

**Jurutulis:** Bismillahir Rahmanir Rahim Mesyuarat Pertama dari Musim Permesyuaratan Kelima Majlis Mesyuarat Negara bersidang pada hari ini dimulakan dengan Doa Selamat.

**BACAAN DOA SELAMAT**

**Doa Selamat dibacakan oleh Yang Dimulihkan Pehin Khatib Awang Haji Emran bin Haji Kuncang. (Imam Masjid Omar 'Ali Saifuddin).**

**(Membaca Doa Selamat)**

**Yang Di-Pertua:** Ahli-Ahli Yang Berhormat sebelum mesyuarat ini dilanjutkan terlebih dahulu kita meminta semua Ahli-Ahli yang hadir di dalam Dewan ini berdiri bertafakur dan membaca surah Al-Fatihah bagi memperingati kemangkatan Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Haji Abdul Momin bin Pengiran Haji Ismail pada 11 Jamadilawal 1429 bersamaan dengan 17 Mei 2008 dan kembalinya ke rahmatullah Yang Berhormat Pengiran Dato Paduka Haji Damit bin Pengiran Haji Sunggoh pada 29 Safar 1430 bersamaan pada hari Rabu 25 Februari 2009, marilah kita berdiri bersama-sama membaca Al-Fatihah.

**(Bertafakur Membaca Surah Al-Fatihah).**

**Yang Di-Pertua:** Terima kasih dan syukur Alhamdulillah dengan kebesaran Allah Subhanahu Wata'ala dan limpahnya serta rahmatnya dapatlah kita bermesyuarat pada pagi ini. Ahli-Ahli Yang Berhormat kita

memohon agar permesyuaratan hari ini dijalankan dengan sebaik-baiknya dengan penuh kebijaksanaan dan hati-hati.

**Jurutulis:** Perkara Yang Kedua, mengesahkan Minit-Minit dari Mesyuarat Pertama dari Musim Permesyuaratan Keempat yang telah bersidang pada hari Selasa, Rabu, Khamis, Sabtu, Isnin, Selasa dan Rabu, 26, 27, 28, 30 Safar 2, 3, dan 4 Rabiulawal 1429 Hijrah bersamaan dengan 4, 5, 6, 8, 10, 11 dan 12 Mac 2008, bertempat di Bangunan Baru, Dewan Majlis Negara Brunei Darussalam.

**Yang Di-Pertua:** Ahli-Ahli Yang Berhormat telah mendengar Jurutulis menyampaikan Minit Mesyuarat tahun lepas dan sekiranya Ahli-Ahli yang hadir pada ketika itu bersetuju. Tidak ada kesilapan dalam minit itu, maka saya minta sepertimana lazim, sila angkat tangan.

(Semua Ahli mengangkat tangan)

Ahli-Ahli Yang Berhormat nampaknya semua bersetuju, maka minit itu dipersetujui dan diluluskan.

Ahli-Ahli Yang Berhormat sebagaimana lazimnya pada Mesyuarat Negara kita ini lazimnya dirasmikan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, maka untuk maksud ini saya menanggungkan permesyuaratan pada pagi ini bagi menunggu keberangkatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam yang berkenan berangkat serta mengurniakan titah di dalam Majlis ini

nanti. Maka oleh yang demikian saya menanggungkan Majlis ini.

(Majlis ditangguhkan)

### TITAH

**KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN HAJI HASSANAL BOLKIAH MU'IZZADDIN WADDAULAH IBNI AL-MARHUM SULTAN HAJI OMAR 'ALI SAIFUDDIEN SA'ADUL KHAIRI WADDIEN, SULTAN DAN YANG DI-PERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM SEMPENA MAJLIS PERASMIAN PERSIDANGAN PEMBUKAAN RASMI MESYUARAT PERTAMA DARI MUSIM PERMESYUARATAN KELIMA MAJLIS MESYUARAT NEGARA, BERTEMPAT DI DEWAN PERSIDANGAN MAJLIS MESYUARAT NEGARA, BANGUNAN DEWAN MAJLIS, JALAN KEBANGSAAN, BANDAR SERI BEGAWAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM PADA HARI KHAMIS, 15 RABIULAWAL, 1430 BERSAMAAN DENGAN 12 MAC 2009.**

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ  
 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ يَا نَسْتَعِينُ  
 عَلَى أُمُورِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَالصَّلَاةِ  
 وَالسَّلَامِ عَلَى أَشْرَفِ الْمُرْسَلِينَ  
 سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ  
 أَجْمَعِينَ، وَبَعْدُ.

Segala puji dan syukur bagi Allah jua yang mengizinkan kita berkumpul pada hari ini di Majlis Pembukaan Persidangan Musim Permesyuaratan Kelima Majlis Mesyurat Negara.

Seperti lazimnya Ahli-Ahli Yang Berhormat akan menjadikan Persidangan ini sebagai wadah untuk mencetuskan idea-idea baru lagi bernas, bagi membantu kerajaan untuk melakar strategi-strategi pembangunan yang diperlukan.

Demikian juga, ia diharapkan, untuk dapat menunjukkan imej terbaik tentang sistem kita, berbanding beraneka sistem di merata dunia yang tidak mampu, walau sekadar hanya untuk menstabil keadaan.

Kita, melalui sistem yang ada, telah membuktikan keupayaan dapat membawa negara ini menikmati berbagai kebajikan, melebihi dari orang lain. Di samping kita mengekalkan kemakmuran dengan izin Allah, kita jua Alhamdulillah, menikmati keamanan dan ketenteraman, apa yang sungguh-sungguh sukar diperolehi, khususnya di masa akhir-akhir ini oleh orang lain.

Kita, belum pun sampai sebulan merayakan Jubli Perak Kemerdekaan. Jangka masa 25 tahun itu dapat disifatkan sebagai titik awal menguji kita, sama ada kita layak dianggap bangsa yang benar-benar merdeka.

Pada hemat beta, kelayakan itu adalah merujuk kepada keadaan suatu bangsa, sama ada ia mampu membangun dirinya dan berjaya melakar kehidupan yang lebih baik.

Dalam konteks ini, kita rasanya tidaklah ketinggalan, masalah sentiasa memiliki kedudukan terbaik di bidang apa saja, hasil daripada pencapaian menerusi sistem kita yang ada itu. Ini bukan lagi andaian tetapi kenyataan.

Kedewasaan bernegara turut menerima ujian-ujian berat. Namun kita terselamat, kerana kita mampu mengurus diri sendiri dengan sebaik mungkin.

Di antara ujian berat itu ialah krisis ekonomi global yang melanda dunia hari ini. Krisis itu merambat ke seluruh jagat tanpa memilih-milih. Ia dianggap paling parah sejak kemelesetan dunia 80 tahun yang lampau, di sekitar tahun-tahun 1927 dan 1929.

Krisis ini menjadi pasaran merudum. Nilai mata wang mengecil, pembuangan beramai-ramai pekerja dan sistem kewangan hancur.

Pada akhir tahun 2008, Tabung Mata Wang Antarabangsa IMF meramalkan ekonomi dunia berkembang cuma 2.2 peratus pada tahun 2009. Tetapi ramalan terkini IMF juga cuma 0.5 peratus sahaja, iaitu suatu kadar paling rendah dalam tempoh 60 tahun. Itupun, masih ada lagi pihak lain yang meramal bahawa kadar 0.5 peratus juga masih dianggap terlalu optimistik.

Semua negara di dunia mengalami pertumbuhan lembab, tidak kira negara maju atau negara sedang membangun. Malah misalnya, ada negara yang biasa menikmati pertumbuhan 'dua' angka, menjadi cuma 'satu' angka sahaja. Di samping, ada pula negara yang meramalkan dirinya mungkin

merudum sampai dua angka, suatu kemerosotan yang cukup memeritkan.

Dari kegawatan yang dahsyat ini, maka banyakkah negara mengambil langkah darurat dengan memberhentikan sekian ramai pekerja-pekerja mereka. Kalau seribu dua yang diberhentikan itu adalah biasa saja. Tetapi terdapat juga sampai puluhan ribu, dan malah di negara yang ramai penduduk, ada yang sampai 20 juta pekerja daripada pedalaman terpaksa pulang ke kampung semula setelah kehilangan pekerjaan di bandar dan di kilang-kilang setempat.

Ini semua membayangkan betapa dunia adalah di ambang bahaya.

Namun sosial-ekonomi negara kita pada setakat ini, Alhamdulillah masih terus dalam kedudukan stabil dan kukuh, walaupun pendapatan kerajaan sedikit terjejas disebabkan penurunan harga pasaran minyak global.

Kemampuan kita bertahan adalah ditolong dengan dasar dan sikap berbelanja negara secara berhemah, ditambah lagi dengan kegiatan dan pertumbuhan ekonomi kita tidak bergantung kepada hutang (*leverage*). Perlu diketahui bahawa pergantungan kepada hutang itu telah menjerumuskan banyak negara ke jurang kemiskinan lebih parah.

Kejatuhan harga minyak secara mendadak perlu dihadapi dengan lebih bijak dalam berbelanja, termasuk mengelak segala bentuk pembaziran. Lebih - lebih lagi di pihak Kerajaan, amat perlu membanyakkan

aktiviti-aktiviti ekonomi, sambil tidak lupa, merancang langkah-langkah untuk menghadapi saingan apabila ekonomi dunia pulih nanti.

Negara turut bernasib baik dengan harga minyak yang melonjak naik beberapa tahun sebelumnya, kerana ia, benar-benar menyumbang kepada lebih hasil pendapat kerajaan.

Hasil lebih ini perlu diurus dengan sebaik mungkin untuk memperolehi pulangan bagi mengukuhkan lagi fiskal negara dalam jangka panjang. Maka untuk tujuan ini, beta telah memperkenankan penubuhan sebuah dana dipanggil *Sustainability Fund* di bawah Kementerian Kewangan. Dan untuk tujuan pengawalan serta pengurusan dana, beta juga telah memperkenankan satu rang undang-undang *Sustainability Fund Order* yang mula berkuat kuasa pada 11 Mac 2008.

Dalam menangani perbelanjaan-perbelanjaan Kerajaan, kita juga mengambil ingatan akan perkara-perkara yang di luar kawalan dan jangkaan, seperti baru-baru ini, satu fenomena banjir luar biasa dan tanah susur telah turut melanda negara ini. Kejadian ini memberi impak pada sejumlah besar rakyat dan penduduk.

Selain menyumbangkan bantuan-bantuan, kita juga perlu mengambil langkah-langkah ke hadapan pada mengemaskini rangkaian infrastruktur negara, sehingga tidak ada lagi apa yang disebut sebagai kemudahan-kemudahan asas yang lemah atau keperluan-keperluan utama yang belum ditangani.

Sebenarnya, peruntukan-peruntukan untuk itu telahpun disediakan, dan malah bila keadaan memerlukan, peruntukan tambahan boleh saja ditimbangkan. Contohnya, kerana kejadian yang melanda baru-baru ini, maka beta telah memperkenankan satu peruntukan khusus berjumlah \$30 juta untuk mempercepatkan lagi usaha atau langkah-langkah pembaikan, pemeliharaan dan menaik taraf infrastruktur dan lain-lain kemudahan awam. Agensi-agensi Kerajaan yang berkenaan dikehendaki serentak untuk menjalankan tanggungjawab masing-masing tanpa berlengah.

Beta melihat, masih banyak kerja-kerja terbangkalai yang perlu dipercepat. Setengah projek itu, baru saja berjalan tiba-tiba berhenti. Mengapakah ia terhenti? Apakah ini tidak mungkin - menjadi salah satu sebab - menyumbang kepada banjir besar?

Semua itu memerlukan kajian dan "jawapan tepat" untuk mengatasi.

Beta percaya, Ahli-Ahli Yang Berhormat tidak akan lepas pandang begitu sahaja terhadap perkara-perkara seumpama ini, tetapi akan memberikan perhatian secukupnya kepada apa-apa jua yang menyangkut dengan kebajikan rakyat dan negara tanpa takut-takut atau malu-malu dan ragu.

Sekian, Wabillahit Taufiq Walhidayah  
Wassalamu'alaikum Warahmatullahi  
Wabarakatuh.

**Bacaan Doa Selamat oleh Yang Berhormat Pehin Dato Seri Maharaja Dato**

**Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Abdul Aziz bin Juned, Mufti Kerajaan, Negara Brunei Darussalam.**

(Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni I-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam berangkat meninggalkan majlis diiringi oleh Yang Amat Mulia Yang Di-Pertua dan Pembesar-Pembesar Negara).

**(Majlis bersurai sebentar)**

**(Majlis Bersidang Semula)**

**Yang Di-Pertua:** Ahli-Ahli Yang Berhormat, Alhamdulillah, Perasmian Majlis Mesyuarat Pertama dari Musim Permesyuaratan Kelima Majlis Mesyuarat Negara telahpun selamat sempurna dirasmikan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam sebentar tadi dan harapan kita mudah-mudahan permesyuaratan kita pada tahun ini akan berjalan dengan baik, lancar dan teratur.

Ahli-Ahli Yang Berhormat, Majlis Mesyuarat pada hari ini ditangguhkan dan akan bersidang pada hari Sabtu, 14 Mac 2009, jam 2.00 petang. Terima kasih.

**(Majlis Ditangguhkan)**